



# SPCD VOLTA A SÃO JOÃO DA BOA VISTA NA VIRADA CULTURAL PAULISTA 2014

## ***Apresentação contará com recurso de audiodescrição, libras e legendagem***

A **São Paulo Companhia de Dança** - mantida pelo Governo do Estado de São Paulo, sob a direção de **Inês Bogéa** – participa da **Virada Cultural Paulista 2014**, maior evento cultural do interior do Estado, com uma apresentação em São João da Boa Vista, interior de São Paulo, no dia **24 de maio, às 18h (sábado)**, no **Theatro Municipal de São João da Boa Vista** (Praça da Catedral, 22).

Na ocasião, o público poderá conferir as obras *Grand Pas de Deux de Dom Quixote*, de Marius Petipa (1818-1910); *Ballet 101*, de Eric Gauthier; e *Mamihlapinatapai*, de Jomar Mesquita com colaboração de Rodrigo de Castro.

*“Estamos muito felizes em retornar a São João da Boa Vista para mais uma noite de encontros. Pensamos em um programa especial para a ocasião. Assim, abriremos a noite com uma obra clássica, o Grand Pas de Deux de Dom Quixote, baseado num capítulo da famosa obra de Miguel de Cervantes. Já em Ballet 101, um solo de oito minutos que brinca com a dança clássica, fazendo referência a importantes coreógrafos e obras do balé. E fechamos a noite com Mamihlapinatapai, que fala dos desejos, encontros e desencontros, usando elementos desconstruídos da dança de salão”* fala Inês Bogéa, diretora artística da São Paulo Companhia de Dança.

## **ACESSIBILIDADE**

Desde 2013, a **São Paulo Companhia de Dança** utiliza o recurso de audiodescrição - modo que transmite ao público cego, por meio de fones de ouvido, informações sobre cenário, figurino e, principalmente, os movimentos dos bailarinos – em suas apresentações por espaços públicos do interior e da capital de São Paulo.

Neste ano, com o objetivo de viabilizar a implantação de mais recursos de acessibilidade comunicacional, a SPCD, promove ampla o programa. A tecnologia avançada do aplicativo Whatscine transmite para *smartphones* e *tablets* os recursos de audiodescrição, interpretação em LIBRAS e subtítuloção, permitindo às pessoas com deficiência entrar em contato com a experiência da dança.

*“A SPCD vai disponibilizar um serviço inédito. Pela primeira vez uma companhia de dança terá todos os seus espetáculos acessíveis. Isso será possível graças à tecnologia inovadora do*

*Whatscine, mas, sobretudo, ao trabalho de intensa colaboração que caracteriza o nosso trabalho” afirma Luis Mauch, coordenador geral da Mais Diferenças, que realizará os trabalhos com a SPCD.*

A elaboração destes roteiros acessíveis para espetáculos de dança requer profundo estudo do profissional que os traduzem para uma linguagem visual. Assim, fichas técnicas, cenários, figurinos, bem como ensaios técnicos são observados e estudados para que o espectador com deficiência visual e auditivo receba a descrição do espetáculo com a maior riqueza de detalhes possível para que o público possa se emocionar em cada apresentação.

## **VIRADA CULTURAL PAULISTA**

A Virada Cultural Paulista é o maior evento cultural do interior e litoral paulista, levando a 28 cidades do interior e litoral atrações musicais, de teatro adulto e infantil, dança, stand up comedy, além de programação nas unidades locais do SESC-SP e artistas locais. Ela é realizada pelo Governo do Estado de São Paulo em parceria com as Prefeituras municipais. Enquanto o Estado arca com todos os custos de contratação dos artistas e monta a programação cultural principal, as prefeituras bancam todo o investimento na montagem da infraestrutura de palco, som e luz, além de garantir a segurança e a limpeza nas áreas do evento. Além disso, o Estado estimula os municípios a montarem programações paralelas, com artistas da cidade, de forma a dar visibilidade à produção cultural local.

Participam os seguintes municípios: Assis, Americana, Araçatuba, Araraquara, Barretos, Bauru, Botucatu, Campinas, Caraguatatuba, Diadema, Franca, Ilha Solteira, Indaiatuba, Jundiaí, Marília, Mogi das Cruzes, Mogi Guaçu, Mogi Mirim, Piracicaba, Presidente Prudente, Registro, Santa Bárbara D’Oeste, Santos, Sorocaba, São Carlos, São João da Boa Vista, São José do Rio Preto e São José dos Campos.

---

Saiba mais sobre as obras abaixo:

### **GRAND PAS DE DEUX DE DOM QUIXOTE (1869)**

**Coreografia:** Marius Petipa (1818-1910)

**Música:** Leon Minkus (1826-1917)

**Figurinos:** Tânia Agra

**Iluminação:** Wagner Freire

**Estreia mundial:** 1869

**Estreia pela SPCD:** 2012, Goiânia

**Duração:** 10 minutos com 2 bailarinos

O Grand Pas de Deux de Dom Quixote é o momento do casamento de Kitri e Basílio, personagens principais dessa obra. Dançado pelo mundo todo, esse duo representa um grande desafio para os intérpretes não só pela qualidade técnica, mas também pela interpretação. Coreografado por Marius Petipa, o balé Dom Quixote é baseado num capítulo da famosa obra de Miguel de Cervantes, que narra as aventuras do barbeiro Basílio e seu amor por Kitri, a filha do taberneiro. O cavaleiro Quixote se apaixona por Kitri, confundindo-a com Dulcinéia, seu amor. Após aventurar-se pelo mundo em

batalhas imaginárias contra ventos e moinhos, no último ato o protagonista celebra ao lado de seu fiel escudeiro Sancho Pança o casamento entre os dois apaixonados.

**Coreógrafo** | O francês **Marius Petipa** é um dos grandes nomes da dança clássica e foi responsável pela popularização do balé russo. Além de Dom Quixote, que estreou em 1869 pelo Ballet Imperial no Teatro Bolshoi, em Moscou, coreografou Paquita (1846), La Bayadère (1877), A Bela Adormecida (1890), Raymonda (1970) e mais de 70 outras obras.

---

### **BALLET 101 (2006)**

**Coreografia:** Eric Gauthier

**Narrador:** William Moragas

**Remontagem:** Renato Arismendi

**Estreia mundial:** 2006, Noverre Gesellschaft Stuttgart, Stuttgart, Alemanha

**Estreia pela SPCD:** 2012, Piracicaba

**Duração:** 8 minutos com 1 bailarino

Ballet 101, de Eric Gauthier, é um solo de oito minutos que brinca com a dança clássica. Com base nas cinco posições do balé, o coreógrafo narra outras 96 possíveis variantes, fazendo referência a coreógrafos – William Forsythe, George Balanchine, Glen Tetley, Marius Petipa, John Cranko e o próprio Eric Gauthier – e a balés consagrados – como Romeu e Julieta e Onegin. "É um balé vibrante, que tem uma explosão no final", comenta Renato Arismendi, remontador da obra. Essa é a primeira versão do texto traduzida para o português.

**Coreógrafo** | **Eric Gauthier** nasceu em Montreal, Canadá. Foi aprendiz do National Ballet of Canada, sob a direção artística de Reid Anderson. Em 1996, quando Anderson assumiu a direção do Stuttgart Ballet, Gauthier foi convidado por ele a integrar o corpo de baile. Anos depois, foi nomeado demi-solista e, em seguida, solista. Trabalhou com nomes importantes da dança mundial, como Hans Van Manen, John Neumeier, Jirí Kylián, Nacho Duato, Paul Lightfoot, Uwe Scholz e James Kudelka. Começou a coreografar em 2005 e é diretor da Gauthier Dance desde 2007.

---

### **MAMIHLAPINATAPAI (2012)**

**Coreografia:** Jomar Mesquita com colaboração de Rodrigo de Castro

**Músicas:** Marina de La Riva, composição de Silvio Rodrigues (*Te Amaré Y Después*); Rodrigo Leão (*No Se Nada*); e Cris Scabello (*Tema final*)

**Figurino:** Cláudia Schapira

**Iluminação:** Joyce Drummond

**Estreia pela SPCD:** 2012, São Paulo

**Duração:** 14 min com 8 bailarinos

Um olhar compartilhado por duas pessoas, cada uma desejando que a outra tome uma iniciativa para que algo aconteça, porém, nenhuma delas age. Este é significado de *Mamihlapinatapai*, palavra originária da língua indígena yaghan, de uma tribo da Terra do Fogo, que dá nome à obra de Jomar Mesquita. "Na coreografia, trabalhamos com a relação de desejo entre homem e mulher e, ao mesmo tempo, com esse 'quê' agregado ao significado dessa palavra e naturalmente, esse desejo

não se concretiza", explica o coreógrafo, que usou elementos desconstruídos da dança de salão para criar esta peça. Mesquita é diretor da Mimulus Cia. de Dança, de Belo Horizonte.

**Coreógrafo | Jomar Mesquita** é professor, coreógrafo, bailarino e engenheiro, dirige a Associação Cultural Mimulus, a Mimulus Companhia de Dança e a Mimulus Escola de Dança desde 1990, desenvolvendo extenso trabalho de pesquisa em torno das danças de salão. Entre suas obras destacam-se as premiadas *E Esse Alguém Sabe Quem*, 2002; *De Carne e Sonho*, 2004 e *Por um Fio*, 2010. Paralelo à sua atuação na Mimulus, desenvolve trabalhos também para outras companhias teatrais como o Grupo Galpão e para as companhias Jovem da Escola, Teatro Bolshoi, Burlantins, Sociedade Masculina, Companhia de Dança de Minas Gerais e Balé Teatro Castro Alves.

---

## SÃO PAULO COMPANHIA DE DANÇA

direção artística | Inês Bogéa

Criada em janeiro de 2008 pelo Governo do Estado de São Paulo, a São Paulo Companhia de Dança é dirigida por Inês Bogéa. Ao longo desse período foi assistida por um público superior a 350 mil pessoas em seis diferentes países, passando por aproximadamente 65 cidades, em mais de 400 apresentações. A Companhia apresenta um repertório variado, que vai do clássico ao contemporâneo e além das apresentações em cidades do interior do Estado de São Paulo, em 2014, vai circular por capitais brasileiras e por países como Alemanha, Áustria, Chile, Itália e Israel.

A SPCD estreou *The Seasons*, montagem inédita assinada por Édouard Lock e prepara para junho a estreia de *La Sylphide* (1836), do argentino Mario Galizzi a partir do original de Auguste Bournonville. Galizzi também remontou *O Grand Pas de Deux de O Cisne Negro* (1876), de Marius Petipa, e *Le Spectre de La Rose* (1911), de Michel Fokine, que estreia em agosto, ao lado da remontagem de *Workwithinwork* (1998), de William Forsythe. Em novembro, na terceira edição do Ateliê de Coreógrafos Brasileiros, o público poderá assistir as obras dos jovens Rafael Gomes e Cassilene Abranches. Este ano, a SPCD também dá continuidade ao segundo ano de sua temporada de assinaturas para os espetáculos no Teatro Sérgio Cardoso.

*Os Programas Educativos e de Formação de Plateia*, outra vertente de ação da SPCD, se dividem em: *Palestra Para os Educadores*, na qual temos a oportunidade de diálogo sobre os bastidores dessa arte; *Oficinas de Dança*, um encontro para vivenciar o cotidiano dos bailarinos; *Espectáculo Aberto para Estudantes* a proposta é de ver, ouvir e perceber o mundo da dança e, por meio do *Dança em Rede*, uma enciclopédia de dança online no site da Companhia, mapeamos a dança de cada cidade por onde a SPCD passa. A dança tem muitas histórias, e para revelar um pouco delas a Companhia criou a série de documentários *Figuras da Dança* que você pode assistir na TV Cultura e no Canal Arte 1. A São Paulo também produz

a série de documentários *Canteiro de Obras* e livros de ensaios dentro da área de *Registro e Memória da Dança*.

A SPCD busca uma conexão com a plateia pela paixão e percepção do mundo da dança em movimento. A Companhia é um lugar de encontro dos mais diversos artistas – como coreógrafos, iluminadores, fotógrafos, professores convidados, remontadores, escritores, artistas plásticos, cartunistas, músicos, figurinistas e outros – para que se possa pensar um projeto brasileiro de dança.

---

## **SERVIÇO**

### **SÃO PAULO COMPANHIA DE DANÇA | VIRADA CULTURAL PAULISTA**

*Grand Pas de Deux de Dom Quixote*, de Marius Petipa; *Ballet 101*, de Eric Gauthier; e *Mamihlapinatapai*, de Jomar Mesquita com colaboração de Rodrigo de Castro

**Dias 24 de maio | sábado, às 18h**

Theatro Municipal de São João da Boa Vista

**Endereço:** Praça Central, 22

**Telefone:** (019) 3631-7653

**Duração:** 60 min

**Ingressos:** Grátis

**Capacidade:** 700 | **Censura:** Livre

Este release está disponível para download no site da SPCD em [www.saopaulocompanhiadedanca.art.br](http://www.saopaulocompanhiadedanca.art.br) em Comunicação | Releases. Fotos das coreografias da Companhia em alta resolução também podem ser baixadas no mesmo site no link Comunicação | Download.

**Para entrevistas ou mais informações:**

#### **São Paulo Companhia de Dança**

Marcela Benvegnu - **Coordenadora de Educativo, Memória e Comunicação** | (11) 3224-1389 | [marcela.benvegnu@spcd.com.br](mailto:marcela.benvegnu@spcd.com.br)

Paula Freitas – **Assistente de Comunicação** | 11 3224 1367 | [paula.freitas@spcd.com](mailto:paula.freitas@spcd.com)

Thiago Augusto – **Assistente de Comunicação** | 3224 1345 | [thiago.souza@spcd.com](mailto:thiago.souza@spcd.com)

#### **Secretaria de Estado da Cultura**

Janaína Vieira – (11) 3339-8169 | [janvieira@sp.gov.br](mailto:janvieira@sp.gov.br)

Natália Inzinna - (11) 2627-8162 | [ninzinna@sp.gov.br](mailto:ninzinna@sp.gov.br)